

FEDERACIÓN ESPAÑOLA  
DE ASOCIACIONES NAGUSILAN

# nagusilan

ADIN NAGUSIKOEN  
GIZA BOLUNTARIOTZA  
VOLUNTARIADO SOCIAL  
DE MAYORES

Número 147 • NOVIEMBRE 2019  
Depósito legal D.L./L.G. SS-1120/01

BOLETÍN DE NAGUSILAN

## Presentación de Nagusilan Ikasten en Legazpi

### Nagusilan Ikasten Legazpin aurkeztu zen



Aprobación de los nuevos Estatutos de Nagusilan Gipuzkoa y la elección de la nueva Junta Directiva

*Nagusilan Gipuzkoaren Estatutu berriak eta Zuzendaritza Batzordea onartuak izan dira*

pág. 4

Nagusilan Beasain fue homenajeada en el Día del Voluntariado por su veinte aniversario

*Nagusilan Beasain omendua izan zen Boluntarioen Egunean bere hogeigarren urteurrenean*

pág. 19

Participación en los premios Matiazale

*2019ko Matiazale sarietan parte hartzea*

pág. 18



FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE ASOCIACIONES NAGUSILAN

Tel.: 943 47 50 21

Resurrección M.ª de Azkue, 32 behea

20018 Donostia-San Sebastián

e-mail: info@nagusilan.org

[www.nagusilan.org](http://www.nagusilan.org)

@nagusilan





## Presentación de Nagusilan Ikasten, en Legazpi, el 19 de septiembre

Nagusilan congregó a más de 250 personas voluntarias. El acto permitió visibilizar la labor que realiza la asociación, presentar el proyecto Nagusilan Ikasten y reivindicar la labor voluntaria de las personas mayores.

En el encuentro, además, se realizó un café mundial para debatir sobre las necesidades del voluntariado. A continuación, todas las personas voluntarias dispusieron de tiempo libre para ir a tomar algo y conocer Legazpi para después terminar con una comida popular en la zona acondicionada para ello.

### ¿Qué es Nagusilan Ikasten?

Nagusilan Ikasten es un nuevo sistema formativo, un sistema abierto para el voluntariado de Nagusilan y todas aquellas personas interesadas en desarrollar actividades solidarias. Un sistema más flexible y adaptado a la realidad y necesidades del voluntariado actual. Se trata de un catálogo formativo en formato de talleres y charlas de dos horas de duración, dividida en tres líneas formativas indispensables para el voluntariado:

- Formación para la organización y dinamización del voluntariado:** esta línea se basa en que las personas voluntarias se organicen en sus municipios y puedan conocer y adquirir herramientas para la gestión de sus proyectos y grupos.
- Formación para la actividad voluntaria:** consiste en talleres y charlas sobre cómo desarrollar el acompañamiento y ayudar de una manera más eficaz a todas esas personas mayores en situación de soledad no deseada.

- Y formación de interés general en el ámbito de las personas mayores.** Todo un catálogo con charlas y actividades sobre temas de interés para las personas mayores.

Charlas en las que colaboran los Ayuntamientos y un sinfín de entidades y personas colaboradoras, como por ejemplo Lahar Elkargoa. Además de formar al voluntariado podrán participar todas aquellas personas que así lo deseen, donde además de informar sobre temas que están directamente relacionadas con las personas mayores podrán conocer el papel activo que desarrolla el voluntariado de Nagusilan.

Este proyecto se ha llevado a cabo con la ayuda de Kutxa Fundazioa, quien ha creído desde el principio en el proyecto y lo ha impulsado económicamente.



## Nagusilan Ikasten Legazpin aurkeztu zen irailaren 19an

250 pertsona baino gehiago bildu zituen Nagusilanean. Ekitaldiak elkartean lana zabaltzen lagundu, Nagusilan Ikasten proiektua aurkeztu eta pertsona nagusien boluntarioria lana aldarrikatze baliu izan zuen.

Ekitaldian gainera kafe mundial bat burutu zen boluntarioria beharrak aztertze. Ondoren, bertaraturiko pertsona boluntario guztiek zerbait hartu eta Legazpi ezagutzeko aukera izan zuten, jarraian, bazkari herrikoira joanez horretarako prestatuta zegoen zonaldean.

### Zer da Nagusilan Ikasten?

Nagusilan Ikasten hezkuntza sistema berri bat da Nagusilanean boluntarioei eta boluntarioria egiteko interesa duen edonori irekia. Sistema malgua, egungo errealitate egokitu. Nagusilan Ikasten osatzen duen katalogoaren barruan ezagutza tailer eta hitzaldiak kokatzen dira, bi orduko luzera dutenak, boluntarioei zuzenduriko hiru hezkuntza lertan oinarrituak:

- Boluntarioria antolakuntza eta dinamizazio formakuntza:** ildo honek pertsona boluntarioek euren herrietan antolatzeko gakoak ezagutu eta proiektu eta talde lanak egiteko ezagutza erakusten du.
- Boluntarioria ekimenerako formakuntza:** desiatua ez den bakardadean aurkitzen diren pertsonen alioan modu eraginkor batean egoteko ezagutu behar diren gakoak erakusten ditu.
- Pertsona nagusiekin egoteko ezagutu behar diren oinarrituko gakoak:** pertsona nagusientzako interesgarriak diren askotariko gaien katalogoa.

Udalek eta beste hainbat boluntario eta entitateek parte hartzen duten hitzaldiak dira, Lahar Elkargoa adibidez. Boluntarioez gain, interesa duen beste edonork ere parte hartu dezake, pertsona nagusie buruzko informazioa jaso eta Nagusilan Elkarte ezagutzeko aukera edukiko dutelarik.

Proiektu hau Kutxa Fundazioaren laguntzarekin eraman da aurrera, hasieratik Nagusilan Ikasten programan sinetsi eta ekonomikoki bultzatu duena.



**Maite Lombide, Gizarte Zerbitzuetako Zinegotzia Legazpiko Udalean**  
"Nagusilanean lan handia burutzen du Gipuzkoa mailan, baita Legazpin ere, pertsona nagusie lagunduz".

**José Luis Elosua, Presidente de Nagusilan**  
"El año que viene cumpliremos 25 años, tiempo en el que venimos trabajando desde la solidaridad en el territorio histórico de Gipuzkoa y en el conjunto de Euskadi".

**Enara Solabarria, Nagusilanean Zuzendari-Gerentea**  
"Proiektu hau ez zen posible izango Kutxa Fundazioaren laguntzarik gabe, hasieratik Nagusilan Ikasten ekimenean sinestu duena ekonomikoki bultzatuz".

**Ander Aizpurua, Kutxa Fundazioaren Zuzendaria**  
"Gure Fundazioak hirugarren sektoreko proiektuak bultzatzen ditu Nagusilanean oinarri horiek betetzen dituelarik".

**Maite Peña, Diputada de Políticas Sociales de la Diputación Foral de Gipuzkoa**  
"La sociedad cambia y avanza y Nagusilan está formando y cualificando a su voluntariado para adecuarse a las necesidades del presente. El valor de la formación y el conocimiento son indispensables hoy en día".

**Irene Muguruza, Directora de Políticas Familiares y Diversidad del Gobierno Vasco**  
"La sociedad vasca tiene una deuda impagable con las personas mayores y con las personas que realizan voluntariado, quienes son la máxima expresión de la solidaridad".

**Asun Ugarte, Nagusilan Legazpiko boluntarioa**  
"Eskerririk asko bertaraturiko pertsona guztiei, Legazpiko Udalarik eta baita bertako langile guztiei ere ekitaldiko presentaketan laguntzeagatik".



## Aprobación de los nuevos Estatutos de Nagusilan Gipuzkoa y la elección de la nueva Junta Directiva

El 16 de septiembre, el Colegio de Médicos de Donostia acogió la Asamblea General Extraordinaria

Tras la primera convocatoria, a las 10:00h de la mañana, dio comienzo la Asamblea General Extraordinaria de Nagusilan Gipuzkoa. Un acto que sirvió para aprobar los nuevos Estatutos de la Asociación, unos estatutos que se venían trabajando por la comisión creada para ello desde inicios de año.

Asimismo, se eligió y aprobó la nueva Junta Directiva. Mediante estas líneas agradecemos todo el trabajo y la dedicación que han mostrado las personas voluntarias que han formado parte de la Junta anterior y deseamos que los nuevos componentes sigan trabajando por y para la Asociación con ilusión y compromiso, para seguir haciendo de Nagusilan una asociación dedicada al voluntariado.

## Nagusilan Gipuzkoaren Estatutu berriak eta Zuzendaritza Batzordea onartuak izan dira

Irailaren 16an, Donostiako Medikuen Elkargoan Ez Ohiko Batzar Nagusia burutu zen

Lehenengo deialdiaren ostean, goizeko 10:00etan, Nagusilan Gipuzkoaren Ez Ohiko Batzar Nagusiari eman zitzaioan hasiera. Bertan, Elkarteko Estatutu berriak onartu ziren, urte hasieratik horretarako sortu zen batzorde batek lantzen ari zirenak, alegia.

Horrez gain, Zuzendaritza Batzorde berria aukeratu eta onartu zen. Lerro hauen bitartez, aurreko Zuzendaritza Batzordea osatu duten pertsona boluntario guztiei egindako lana eskertu eta hasi berri direnei etapa berri hau ilusioz eta konpromisoz har dezaten eskatzen diegu, Nagusilan boluntariotza-ren aldeko Elkartea izaten jarraitu dadin.

### Miembros de la antigua Junta Directiva Zuzendaritza Batzordeko aurreko kideak:



### Miembros de la Nueva Junta Directiva Zuzendaritza Batzordeko kide berriak:



**Jose Luis Elosua Sánchez**, Presidente / Presidente  
**Jose Ramón Ecenarro Arriola**, Vicepresidente / Presidenteordea  
**Jesús Mari Zaldúa Iñurritegi**, Secretario / Idazkaria  
**César Martín de Santiago**, Tesorero / Diruzaina  
**Encarni Baztán del Río**, Vocal / Bokala  
**Consuelo Cid Gayoso**, Vocal / Bokala  
**Mikaela García García**, Vocal / Bokala  
**Maite Jauregui Apondo**, Vocal / Bokala  
**Juan Carlos Merino González**, Vocal / Bokala  
**Maria Luisa Ubera Manterola**, Vocal / Bokala  
**Manuel Acedo González**, Vocal / Bokala  
**Begoña Arrizabalaga Agirreazaldegí**, Vocal / Bokala

## En marcha en proceso del nuevo reglamento interno de Nagusilan

Se ha creado una comisión que está elaborando dicho reglamento mediante un proceso participativo.

Nagusilan cuenta con un borrador del reglamento interno para trabajar en el conjunto de la asociación. Para ello, la comisión de nuevos estatutos, además del borrador de los estatutos, ha elaborado un reglamento acorde a ellos que recoge el funcionamiento actual de la asociación.

El proceso participativo se está haciendo por fases:

- **7 de octubre:** se ha difundido el borrador del reglamento para que las delegaciones, los grupos de animación y de Hilo de Plata puedan comentarlo y trabajarlo.
- **13 de noviembre:** se trabajará con todos los representantes el borrador de reglamento. La dinámica la llevará la comisión de estatutos.
- **Asamblea de enero de 2020:** aprobación de reglamento.

## Nagusilaneko barne arautegi berria martxan

Batzorde berezi bat sortu da arautegi hori prozesu parte hartzaile baten bitartez aurrera eramateko.

Nagusilanek elkartearen osotasunean lantzeko barne arautegi berriaren zirriborroa prest du. Horretarako, estatutu berrien batzordeak, estutu berrien zirriborroa lantzeaz gain, elkartearen antolamendua biltzen duen arautegi bat ere jorratu du.

Prozesu parte hartzailea fase ezberdinetan eramaten ari da aurrera:

- **Urriak 7:** araudiaren zirriborroa zabaldu da delegazioek, animazioko taldeek eta Zilarrezko Zenbakiko taldekideek landu dezaten.
- **Azaroak 13:** ordezkari guztiekin batera zirriborroa landuko da. Dinamika estatutuetako batzordeak eramango du.
- **2020ko urtarrileko Batzarra:** araudiaren onarpena.

## Nagusilan firma el Manifiesto publicado el 1 de octubre en contra la soledad de las personas mayores

Dicho manifiesto, firmada por organizaciones dedicadas a promover el envejecimiento activo y combatir la soledad no deseada reclama que “se convierta en prioridad política y social atender, global e integralmente, a nuestros conciudadanos mayores.”

## Nagusilanek urriaren 1ean pertsona nagusien bakardadearen aurka publikatu den manifestua sinatu du

*Manifestu horretan, zahartze aktiboa eta desiatua ez den bakardadearen aurka lan egiten duten elkarteek sinaturikoa “pertsona nagusiak globalki artatzea lehentasun politiko batean bilakatzea” eskatzen da.*

### Fragmento del manifiesto donde se indican las razones del mismo y la reivindicación:

Apostamos por un modelo de sociedad más cohesionada, solidaria y diversa, que proteja a quienes no pueden estar en la corriente principal de la vida económica porque son pobres, dependientes, sufren aislamiento, no tienen redes de socialización y convivencia.

Reclamamos que se dote a nuestro Sistema de Seguridad Social de recursos y seguridad jurídica para mejorar las pensiones públicas de los hombres y mujeres que han construido este país desde su austeridad y que, en esta última y desgarradora crisis, han protegido a sus familias.

Exigimos que la Ley se cumpla, la Ley que en 2006 planteó los servicios sociales necesarios para proteger a las personas con dependencias y para potenciar su autonomía personal, pero que, escandalosamente, hoy no se está cumpliendo.

Valoramos todas las iniciativas que desde, mayoritariamente, los ámbitos locales, y desde las iniciativas comunitarias, están dando respuestas al aislamiento que con el envejecimiento sufren cada día más personas. Y, Pedimos a los medios de comunicación que aborden la soledad sin sensacionalismo, dando una imagen real, plural, y contextualizada de las distintas situaciones que se dan, con respeto a las personas que las sufren.

Además, en este Día Internacional dedicado a defender los derechos de las personas mayores, queremos dejar constancia de aquellas medidas espe-

cíficas que se necesita poner en marcha para hacer frente a la soledad no deseada.

Es urgente llegar a un acuerdo parlamentario que comprometa tanto a la Administración del Estado, como a las Comunidades Autónomas y a los Ayuntamientos, para poner en marcha planes estratégicos con medidas transversales que hagan frente a la soledad no deseada.

El próximo Gobierno de España tiene que asumir el liderazgo necesario y poner en marcha el primer Plan Estratégico Nacional contra la Soledad, coordinándose e involucrando a diferentes ministerios y organismos públicos del Estado. Este Plan debe implicar también a empresas, organizaciones sociales, colegios profesionales, universidades, voluntariados y ciudadanía, a través de mecanismos de participación y redes de compromisos mutuos. Las organizaciones abajo firmantes ofrecemos nuestro más sincero esfuerzo y colaboración en este empeño.

Para empezar, en 2020, no más tarde, debería ponerse en marcha una Campaña dirigida a sensibilizar al conjunto de la ciudadanía para que nos impliquemos en el desarrollo de esta sociedad solidaria y cohesionada que presta ayuda y apoyo a las personas mayores que sufren soledad.

Madrid, a 1 de octubre de 2019.

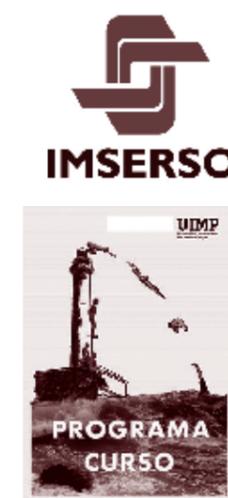
## Nagusilan ha participado en el curso de verano UIMP “La lucha contra la soledad no deseada de las personas mayores en España”

El curso, que tuvo una duración de 3 días, del 2 al 4 de septiembre, se celebró en Santander, en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo.

El Imsero, en el último informe de 2016 sobre las Personas Mayores en España, pone de manifiesto que el 22,37% de las personas mayores ocupa un hogar unipersonal.

Según indica el Imsero, es necesaria una mayor implicación organizativa y presupuestaria de las administraciones públicas, para la implementación de programas amplios de seguimiento, control y apoyo a las personas mayores que quedan en situación de soledad a edades avanzadas, en estrecha colaboración con las organizaciones no gubernamentales y del tejido empresarial de atención social y sanitaria.

El Imsero, ha planteado estas Jornadas con el objetivo de establecer una Red Estatal de colaboración en la lucha contra la soledad no deseada de las personas mayores.



## Nagusilanek UIMP “La lucha contra la soledad no deseada de las personas mayores en España” udako ikastaroan parte hartu du

**Ikastaroak, 3 eguneko iraupena izan zuena, irailaren 2tik 4ra, Santandarren ospatu zen, Menéndez Pelayo Nazioarteko Unibertsitatean**

*Imseroak, Espainiako Pertsona Nagusiei buruzko 2016ko informean, adineko pertsonen %22,37a bakarrik bizi dela adierazten du.*

*Imseroak esan bezala, administrazio publikoetatik konpromiso handiago eskatzen da bakarrik aurkitzen diren adineko pertsonen jarraipen, kontrola eta laguntza bermatzeko, gobernuz kanpoko erakunde eta gizarte eta osasungintzan dabilzan enprekin elkarlanean.*

*Imseroak ere, pertsona nagusiek pairatzen duten eta desiatua ez den bakardadeari aurre egiteko Estatu mailako sare bat eratzeko helburua izan du Jardunaldi honen bitartez.*



## Nagusilan ha participado en la Age-coffee Agenda Nagusi

Donostia ha albergado la celebración de la Agenda Nagusi que busca impulsar la mayor participación de las personas mayores para mejorar la gobernanza en nuevas formas de gestionar lo público

Miembros de Nagusilan acudieron a la celebración de la Agenda Nagusi que tuvo lugar el 25 de septiembre, en el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Donostia.

La Agenda Nagusi es un modelo de participación público-social con las personas mayores que se enmarca dentro de la Estrategia Vasca de Gobernanza con las Personas Mayores 2019-2022.

En el encuentro, se consideró necesario impulsar la mayor participación de las personas mayores para mejorar la gobernanza en las nuevas formas de gestionar lo público. Uno de los principios de actuación en Agenda Nagusi es poner en valor y reconocer el importante papel que juegan las personas mayores de 65 años contribuyendo a desvincular el concepto de utilidad social con el de utilidad laboral.



## Nagusilanek Agenda Nagusi Age-Coffee-n parte hartu du

Agenda Nagusi Donostian ospatu zen. Ekitaldiaren helburua adineko pertsonen parte hartzea sustatzea izan zen arlo publikoko gobernantza hobetze aldera



Nagusilaneko kideak, irailaren 25ean, Donostiako Batzar Aretoan ospaturiko Agenda Nagusi ekimenean parte hartu zuten.

Agenda Nagusi adineko pertsonen partaidetza publiko eta sozialeko eredu bat da Pertsona Nagusiekiko Gobernantzarako Euskal Estrategian, 2019-2022, biltzen dena.

Ekitaldian, adineko pertsonen parte hartze handiagoa sustatzea aipatu zen, gobernantza hobetzeko alderdi publikoaren kudeaketa-modu berrietan oinarrituz. Agenda Nagusi ekimenaren jardun-printzipioetako bat 65 urtetik gorako pertsonen betetzen duten garrantzi handiko zereginaren garrantzia nabarmentzea eta aitortzea da, gizarte-onuraren kontzeptua eta lan-onuraren kontzeptua bereizten lagunduz.



## Representantes de Nagusilan han acudido al III Foro “Vivir más, vivir mejor”

El 30 de septiembre, el Auditorio de la Universidad de Deusto, en Bilbao, acogió el III Foro “Vivir más, vivir mejor” con la especial presencia de Dr. Alex Kalache, experto mundial en envejecimiento activo y Bridget Sleep, consejera senior de Derechos de HelpAge International.

A esta tercera edición organizada por HelpAge International España, junto con el Gobierno Vasco, la Diputación Foral de Bizkaia, “La Caixa”, Universidad de Deusto, Matia Fundazioa e Imsero, asistieron diferentes expertos en envejecimiento y derechos de las personas mayores y representantes políticos.

Desde los años 80, en el marco de las Naciones Unidas, se vienen impulsando acciones dirigidas a promocionar el envejecimiento activo y las políticas de protección de las personas mayores pero es en el año 2010 cuando se produce un hecho crucial al constituirse un grupo de trabajo específico. Este grupo de trabajo, denominado OEWGA en el que pueden participar todos los Estados miembros de la Naciones Unidas abre un nuevo espacio de debate, oficial y plural que parte de la necesidad de proteger más y mejor los derechos humanos de las personas mayores.

## Nagusilaneko ordezkariak “Vivir más, vivir mejor” III Foroan parte hartu dute

Irailaren 30ean, Deustuko Unibertsitateko Areto gelan, Bilbon, “Vivir más, vivir mejor” Foroa ospatu zen, Alex Kalache Doktoarearen parte hartzearekin, mundu mailan zahartze aktiboan aditua dena, eta Bridget Sleep, HelpAge Internationaleko adituarekin

HelpAge International Españak antolaturiko hirugarren edizio honetara, Eusko Jaurlaritzan, Bizkaiko Foru Aldundia, “La Caixa”, Deustuko Unibertsitatea, Matia Fundazioa eta Imseroarekin batera, zahartze gaien eta pertsona nagusien eskubideetan adituak diren profesionalak parte hartu zuten, ordezkari politikoez gain.

80. hamarkadaz geroztik, Nazio Batuen markoaren barruan, zahartze aktiboa bultzatzeko ekimenak bultzatzen ari dira pertsona nagusien eskubideak bermatzeaz gain. Hala ere, 2010az geroztik eman da aldaketarik nabarmenena berebiziko lan talde bat sortu ostean. Lantalde honetan, OEWGA deritzona, Nazio Batuetako Estatu kideek parte hartu dezakete, eztabaida gune bat irekitzen du, ofiziala eta plurala pertsona nagusien eskubideak bermatzeko lan egiten duena.



## 61 asociaciones y 101 personas han participado en la inauguración de la exposición “Semillas de Solidaridad”

La exposición, organizada por Gipuzkoa Kutxa Solidarioa, se ha podido visitar del 16 de octubre al 12 de noviembre en el pasadizo de Egia

Son 180 las asociaciones que forman parte de la red de Gipuzkoa Kutxa Solidarioa. La exposición “Semillas de Solidaridad” surge con el propósito de presentar y hacer visible el importante y singular tejido asociativo de Gipuzkoa que reúne esta red, con la finalidad de poner en valor la activación social, el trabajo en común, la necesidad de redes de complicidades y la importancia del compromiso personal.



## 61 elkarte eta 101 lagunek parte hartu dute “Elkartasun Aleak” erakusketaren inaugurazioan.

Erakusketa, Gipuzkoa Kutxa Solidarioak antolaturikoa, urriaren 16tik azaroaren 12ra egon da ikusgai Egiako pasabidean

180 elkartek osatzen dute Gipuzkoa Kutxa Solidarioa sarea. “Elkartasun Aleak” erakusketa Gipuzkoako elkarten garrantzia goraipatzea du helburu, egiten duten lana ikusgai jarri, gizartea aktibatu, lan amankomuna sustatu, elkarten arteko elkarlaguntza bultzatu eta pertsonen konpromezuan sendotu.

## Nagusilan presenta en Aita Menni el servicio ‘Hilo de plata’



Desde el estrado, Elosua animó al grupo de profesionales de Aita Menni a participar en actividades voluntarias y a hacer voluntariado en Nagusilan tras la jubilación

Representantes de Nagusilan acudieron a Arrasate para presentar el servicio de teléfono de acompañamiento gratuito “Hilo de Plata” a las personas profesionales del Hospital Aita Menni. José Luis Elosua, Presidente de Nagusilan, Enara Solabarria, Directora, y Miryam López Ansorena, trabajadora social y responsable del servicio.

Con el convencimiento de que “atender la soledad no deseada es una necesidad que está ahí y está creciendo” y de que la respuesta tiene que venir no solo desde los servicios públicos sino también desde la comunidad, los representantes de Nagusilan explicaron cómo forman a sus 20 personas voluntarias en la escucha asertiva y cuán beneficiosa es la conversación periódica para quienes se deciden a llamar al 900 7130 771.

“Somos de confianza, el teléfono es gratuito, la frecuencia la determina cada cual. Nos llaman o les llamamos en un horario acordado”, subrayó Enara Solabarria. Pero que la persona solicite el servicio Hilo de plata significa expresar que está sola y eso es muy duro. “Más en nuestra cultura, que no nos gusta mostrar nuestras debilidades”, recordaba José Luis Elosua.

### Llevar más allá la colaboración

“Hay que hacer frente al ‘tsunami de la soledad’. Aunque es muy difícil entrar en los domicilios y muy difícil reconocer que uno está solo, como las familias de ahora cada vez son más pequeñas y están más dispersas, no nos queda más remedio que abrimos a la comunidad y comprometernos”, remachó Elosua. Desde el estrado, animó al grupo de profesionales de Aita Menni que asistió a la sesión a participar en actividades voluntarias y a hacer voluntariado en Nagusilan tras la jubilación.

## Nagusilanek ‘Zilarrezko haria’ zerbitzua aurkeztu du Aita Mennin

Oholtzatik, Elosuak, Aita Menniko profesionali Nagusilanen boluntariotza jardueretan parte hartzera animatu zien, behin erretiroa hartu ondoren.

Nagusilaneko ordezkariak Arrasatera mugitu ziren “Zilarrezko Haria” doako telefono zerbitzua Aita Menni Ospitaleko profesionali aurkeztera. Jose Luis Elosua, Nagusilaneko Presidentea, Enara Solabarria, Zuzendaria, eta Miryam López Ansorena, Gizarte Langilea eta zerbitzuaren arduraduna, izan ziren bertan.

“Gogoz kontrako bakardadea hor dago, geroz eta ugariagoa da, eta premia horri erantzun beharra dagoela ziur daude. Euren ustez, erantzunak ez du soilik etorri behar zerbitzu publikoetatik, baizik eta baita komunitatetik ere. Horregatik, Nagusilaneko ordezkariak adierazi zuten nola trebatzen dituzten entzute asertiboaren arloan 20 boluntarioak, eta zeinen onuragarria den aldi behingo elkarrizketa bat 900 7130 771 telefono zenbakira deitzea erabakitzen dutenentzat.

“Konfiantzazkoak gara. Telefonoa, berriz, doakoa, eta maiztasuna bakoitzak erabaki dezake. Hitzartutako orduan deitzen digute guri, hala geuk haiei”, nabarmendu zuen Enara Solabarria. Pertsona batek Zilarrezko haria zerbitzua eskatzen badu, esan nahi du bakarrik dagoela, eta hori oso gogorra da. “Are gehiago geurea bezalako kultura batean, ez baitaigu batere gustatzen gure ahuldadeak agerian uztea”, gogorarazi zuen Jose Luis Elosua.

### Lankidetzaren urunago eramatea

“Ezinbestean egin behar zaio aurre ‘bakardadearen tsunamiari’. Nahiz eta oso zaila den jendearen etxebizitzetan sartzea, eta nahiz eta zinez zaila den norbanakoarentzat bakarrik dagoela aitortzea, gaur egungo familiak gero eta txikiagoak direnez eta sakabanatuagoak daudenez, komunitateari ateak ireki eta konpromisoa hartzea beste erremediorik ez dugu”, azpimarratu zuen Elosua. Oholtzatik, saioan bildu ziren Aita Menniko profesionali esan zien parte hartzeko boluntariotza jardueretan, eta erretiroa hartu ondoren, egiteko Nagusilaneko boluntario.

## ***¡Nagusilan, activo y participativo en las distintas actividades de los municipios!***

### ***Nagusilan bizi-bizi dabil herrietako ekimen ezberdinetan parte hartuz!***

Jesus Mari Guerra, Nagusilan Hondarribiko kideak, Minbiziaren Aurkako Nazioarteko Egunari lotuta, Udalean egindako prentsaurrekoan parte hartu zuen.



Las personas voluntarias de Ordizia han participado en la iniciativa de Juegos Olímpicos de Ordizia Goazen.



Las personas voluntarias de Nagusilan Irún asistieron al 4º Aspace Eguna. Junto con las personas usuarias, familiares y profesionales de Aspace Gipuzkoa celebraron la gran fiesta de la Asociación.



Maria Jesus Rankin, Donostiako boluntariak, Goyori irakurtzen erakusteko prozesuarekin jarraitzen du. Aurrerapausoak ematen jarraitzen du eta helburua ia lortu dute!!



La residencia Gisasola de Zestoa ha decidido un año más destinar las ganancias de su lotería a la asociación Nagusilan. Gracias a vuestra ayuda podremos seguir realizando nuestra labor de voluntariado.



Nagusilan Zarauzko boluntarioek Zarauzko Photomuseum Argazki eta Zinema Museoa bisitatu dute Santa Ana erresidentziako erabiltzaileekin.



Hemos conocido la iniciativa BBK SASOIKO. Un proyecto que busca poder extender la etapa socialmente productiva de las personas una vez concluida su vida laboral.



Las personas voluntarias de Nagusilan Goierri, siguiendo la tradición de cada año, se reunieron el 17 de septiembre para celebrar misa en la iglesia de la Antigua de Zumarraga y luego se fueron a comer.



Alfonso Oliverrek ikuskizun paregabea eskaini zuen Tolosako Uzturre zentroan.



## *¡Nagusilan, activo y participativo en las distintas actividades de los municipios!*

### *Nagusilan bizi-bizi dabil herrietako ekimen ezberdinetan parte hartuz!*

Nagusilan Mutrikuko boluntarioek Kalbarioko kapilara 31 egoiliar eraman zituzten udako azken txangoan.



Nagusilan Lasarteko boluntarioak pentsio duinen alde atera dira kalera.



Nagusilan Donostiako boluntarioak Donostiako La Salle ikastetxearekin dabilza elkarlanean belaunaldi arteko proiektua garatuz.



Nagusilaneko Presidenteordea, Joserra Ecenarro, eta Maria Odriozola, teknikoa, Eibarko Unzaga Jubilatuen Egoitzan elkartearen helburu nagusiak eta boluntariotzaren alorretik aurrera eramaten diren ekimenak azaldu zituzten. Ekitaldian herritar ugari parte hartu zuten Udaleko Gizarte Zerbitzuetako eta Kulturako zinegotziekin batera, Idoia Sarasqueta eta Patxi Lejardi, hain zuzen ere.



Reunión con la delegación de Mutriku para conocer mejor el grupo y mostrarles los últimos cambios que ha habido en la Asociación.



Personas voluntarias de Nagusilan Lasarte salieron a la calle y participaron en la iniciativa "Ttipi-Ttapa" para celebrar el Día de la Movilidad.



## *¡Nagusilan, activo y participativo en las distintas actividades de los municipios!*

### *Nagusilan bizi-bizi dabil herrietako ekimen ezberdinetan parte hartuz!*

El grupo de Animación de Nagusilan ha comenzado a dar conciertos en la residencia de mayores de Lesaka.



Se ha acudido al centro Politécnico de Estella para explicar la labor de voluntariado con el fin de conseguir personas voluntarias para ir a las residencias.



Zarautzeko Nagusilaneko boluntarioak, Garaguneko 2 erabiltzaileekin batera, "Banco de Alimentos"-eko janariaren deskarga eta antolakuntzan jardun ziren.



Personas voluntarias de Nagusilan Donostia han salido a la calle en los barrios de Altza y Herrera para dar a conocer la labor que realiza Nagusilan, visibilizar la actividad voluntaria, sensibilizar y animar a la ciudadanía a que haga voluntariado.



Hondarribiako boluntarioak kalera atera ziren elkartearen berri ematera herriko elkarteekin azokan.



*Nagusilan, junto con la Hospitalidad de Lourdes Gipuzkoa participó en la comida anual celebrada en la Unión Artesana.*

*Nagusilanek, Gipuzkoako Lourdes Ospitalitatearekin batera, Unión Artesanan ospatzen den urteroko bazkarian parte hartu zuen.*



#### Fe de errata:

En el número anterior se publicó que Carmelo Moreno ya no era el Director del grupo de Teatro de Nagusilan, pero no es así, él sigue siendo el actual Director.

*Aurreko alean Carmelo Moreno Nagusilaneko Antzerki Taldeko Zuzendaria ez zela publikatu zen, baina ez da horrela, berak jarraitzen du izaten Zuzendari.*

## El 10 de agosto se celebró el “Torneo Nagusilan” en el Real Club de Golf de San Sebastián

El acto contó con una gran participación y los premios fueron numerosos. En las imágenes podemos apreciar los ganadores de las distintas categorías junto con las personas representantes de Nagusilan.



## Abuztuaren 10ean “Nagusilan Torneoa” ospatu zen Real Club de Golf de San Sebastián-en

Parte hartzea handi izateaz gain, sari ugari banatu ziren. Argazkietan maila ezberdinetako irabazleak ikus ditzakegu Nagusilaneko ordezkariekin batera.



## Participación en los premios Matiazale

En la celebración de los premios MATIAZALE, Jose Luis Elosua, Presidente de Nagusilan, junto con Mari Karmen Garmendia, Presidenta de Matia Fundazioa, concedieron el premio MATIAZALE DE HONOR a Txema Odriozola, Presidente de Federpen. Además fueron homenajeados dos voluntarios de Nagusilan: Miguel Zubimendi, de la Residencia Otezuri de Zumaia y Simon Lizarbe, del centro Bermingham de Matia.



## 2019ko Matiazale sarietan parte hartzea

Orona Fundazioan ospatu zen MATIAZALE sarietan, Jose Luis Elosua, Nagusilaneko Presidenteak, eta Mari Karmen Garmendia, Matia Fundazioko Presidenteak, OHOREZKO MATIAZALE SARIA eman zioten Txema Odriozola, Federpeneko Presidenteari. Horrez gain, Nagusilaneko bi boluntario izan ziren omenduak: Miguel Zubimendi, Zumaiaiko Otezuri erresidentziatik eta Simon Lizarbe, Matia Bermingham zentrutik.



## Nagusilan Beasain fue homenajeada en el Día del Voluntariado por su veinte aniversario

El edil Jon Olano entregó la placa conmemorativa, quien la recibió Patxi Plazaola, en nombre de todas las personas voluntarias

El frontón del Paseo de Gernika sirvió de marco para esta celebración. La presidenta del departamento de Bienestar Social, Malu Vallés, puso en valor el trabajo que realizan las muchas asociaciones existentes en Beasain. Ese agradecimiento se reflejó en el aurreku de honor bailado por dos dantzaris de Aurtzaka, dedicado a todos los voluntarios presentes en el acto.



El edil Jon Olano entregó la placa conmemorativa a Patxi Plazaola, quien en nombre de todas las personas voluntarias de Nagusilan Beasain agradeció el reconocimiento. Momento en el que no faltó el recuerdo para su primer presidente e impulsor del nacimiento de esta asociación, Jose Joakin Lasa.

## Nagusilan Beasain omendua izan zen Boluntarioen Egunean bere hogeigarren urteurrenean

Jon Olano zinegotziak oroimen plaka bat eman zien Patxi Plazaolak jaso zuena pertsona boluntario guztien izenean

Gernikako pasealekuko pilotalekuan ospatu zen ekimena. Malu Vallés, Gizarte Ongizateko departamentuko presidenteak Beasainen elkarte boluntarioek egiten duten lana goraiatu zuen. Eskertza hori Aurtzaka dantza taldeko dantzarien eskutik etorri zen, bertaratu ziren boluntario guztiei eskaini zieten.

Jon Olano zinegotziak oroimen plaka entregatu zion Patxi Plazaolari boluntarioari eta honek Nagusilan Beasain guztiaren izenean eskertu zuen. Momentu horretan, Jose Joakin Lasa, elkarteko lehen presidentea eta bultzatzaile nagusia gogoratu zuten.

# ¡A la venta las RIFAS DE NAVIDAD de Nagusilan!

## Salmentan Nagusilaneko GABONETAKO ZOZKETAKO txartelak!



### SARIA-PREMIO:

#### GABONETAKO SASKIA CESTA DE NAVIDAD

- 1 PIEZA PALETA IBERICA DE BELLOTA 5J S. R. CARVAJAL 5-6 KGS.
- 1 QUESO OVEJA D.O. IDIAZABAL ARDIE 1 KG.
- 1 BOTELLA DE GINEBRA FIFTY POUNDS 70 CL.
- 2 BOTELLA CAVA BRUT NATURE RESERVA FAMILIA JUVÉ & CAMPS 75 CL.
- 2 BOTELLA VINO BLANCO TXAKOLI D.O. GETARIA TXOMIN ETXANIZ 75 CL.
- 2 BOTELLA VINO TINTO D.O. RIOJA ALAVESA LUIS CAÑAS RESERVA 75 CL.
- 1 ESTUCHE TURRÓN BLANDO ARTESANO SUPREMA SIN GLUTEN RAFA GORROTXATEGI 300 GRS.
- 1 ESTUCHE TURRÓN DURO ARTESANO SUPREMA SIN GLUTEN RAFA GORROTXATEGI 300 GRS.
- 1 ESTUCHE CIGARRILLOS DE TOLOSA MIXTOS CASA ECEIZA 120 GRS.
- 1 ESTUCHE BOMBONES CHAMPS-ÉLYSÉES LINDT 469 GRS.
- 1 TARRO PIMIENTO PIQUILLO LODOSA REYNO GOURMET DANTZA 220 GRS.
- 1 LATA BLOC DE FOIE GRAS DE PATO ETXENIKE 200 GRS.
- 1 TARRO BONITO DEL NORTE EN ACEITE DE OLIVA CONSERVAS ORTIZ 400 GRS.
- 1 LATA ESPÁRRAGO D.O. NAVARRA 6/8 ASENSIO 1 KG. NETO 790 GRS.
- 1 TARRO GUINDILLAS EUSKOLABEL DE IBARRA GOURMET ZUBELZU 195 GRS.
- 1 TARRO MERMELADA ARTESANA MANZANA FOIE-QUESO JAKION 120 GRS.
- 1 TARRO CRISTAL ANCHOA EN ACEITE DE OLIVA CONSERVAS ORTIZ 350 GRS.
- 1 BONO PARA COMER O CENAR EN EL KAIA DE GETARIA PARA DOS PERSONAS
- 1 BONO DE CIRCUITO SPA PARA DOS PERSONAS EN LA PERLA DE DONOSTIA.

**RECIBE LA  
REVISTA ONLINE**

**JASO EZAZU  
ALDIZKARIA  
ONLINE**

Para recibir la revista en online envíanos un correo a [info@nagusilan.org](mailto:info@nagusilan.org) indicando tu nombre, apellido y dirección de correo electrónico.

Aldizkaria online jasotzeko idatziguzu [info@nagusilan.org](mailto:info@nagusilan.org) helbidera zure izen-abizenak eta helbide elektronikoa azalduz.